# CONTRATO Nº 020/2013

**ENTRE LA GOBERNACIÓN DE PRESIDENTE HAYES**, **RUC.** 80009726-2 domiciliada en las calles Avda. Laudo Hayes y Coronel. Escurra de la ciudad de Villa Hayes, República del Paraguay, representada para este acto por el Gobernador de Presidente Hayes, el **DR. PABLO CONTESSI PEREZ**, con Cédula de Identidad Nº 1.432.137, denominada en adelante **LA CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, en calidad de propietario el Señor **EUGENIO JAVIER RUFFINELLI ROMERO con RUC: 2151103-9,** domiciliada en la calle España y Alberdi, de la ciudad de Villa Hayes, República del Paraguay, denominada en adelante **LA CONTRATISTA**, denominadas en conjunto **"LAS PARTES"** e, individualmente, **"PARTE"**, conforme consta en el documento presentado por el oferente, de común acuerdo convienen celebrar el presente **"CONTRATO PARA EL MANTENIMIENTO Y REPARACION DE MAQUINARIAS"**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones.

## 1. OBJETO

El presente Contrato tiene por objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen la **CONTRATANTE** y la **CONTRATISTA,** con relación a la realización de "**EL MANTENIMIENTO Y REPARACION DE MAQUINARIAS**", según lo detallado en las especificaciones del cuadro de precios adjudicados, que se regirán por estas Cláusulas y las contenidas en la ley relativa a la materia.

## 2. DOCUMENTOS DEL CONTRATO

Los documentos del Contrato son los siguientes:

a. Contrato;

b. El Pliego de Bases y Condiciones y sus Adendas o modificaciones;

c. Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas;

d. La oferta del Proveedor;

e. La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;

Los documentos del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos. En caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del contrato, la prioridad del mismo será en el orden enunciado anteriormente.

## 3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso de pago derivado del presente contrato esta previsto en el Rubro 240 **"GASTO POR SERVICIO DE ASEO MANTENIMIENTO Y REPARACIONES"** incluidos en el Presupuesto General de la Nación del ejercicio fiscal 2.013.

| Año | T.P. | Programa | Sub Programa | Proyecto | Objeto de Gasto | F.F. | O.F. | Departamento | Monto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2013 | 1 | 015 | 00 | 00 | 240 | 10 | 1 | 15 | 42.077.820 |
| 2013 | 1 | 015 | 00 | 00 | 240 | 30 | 8 | 15 | 15.000.000 |
| 2013 | 2 | 015 | 01 | 00 | 240 | 10 | 1 | 15 | 45.000.000 |
| 2013 | 2 | 015 | 03 | 00 | 240 | 10 | 1 | 15 | 33.500.000 |
| | | | | | | | | TOTAL | 135.577.820 |

Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el ID Nº 253.476

TALLER RUFFINELLI HNOS.
de Eugenio Ruffinelli R.
R.U.C. 2151103-9
Villa Hayes - Paraguay

GOBERNACIÓN DPTO. PRESIDENTE HAYES

## 4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente contrato es el resultado del procedimiento de Licitación por Concurso de Ofertas N° 003/2013, convocado por la Gobernación de Presidente Hayes. La adjudicación fue realizada por Resolución N° 143/2013.-

## PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR SERVICIOS.

**Lote Nº 1 Mantenimiento y Reparaciones menores de maquinas pesadas Tractor MasseyFerguson.**

| Ítem | Código de Catalogo | Descripción | Especificaciones Técnicas | Cant. | U. M. | Present. | Mano de obra | Respuesto | Marca | Procedencia | Precio Unitario (IVA Incluido) | Precio Total (IVA Incluido) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 73152101-013 | Servicio de Mantenimiento y Reparaciones para Tractor Massey Ferguson 292, Motor2924403 660: | Servicio de mantenimiento y reparaciones, deberán incluir mano de obra, más accesoria y repuesto que requiera la maquinaria para el uso y funcionamiento optimo. | 2 | Unidad | Evento | 10.000.000 | 15.000.000 | Massey Ferguson | USA | 25.000.000 | 50.000.000 |
| | ***Totales en guaraníes:*** | | | | | | | | | | | ***50.000.000*** |

**Lote Nº 2 Mantenimiento y Reparaciones menores de maquinas pesadas y livianas Moto Niveladora Volvo, Camión Volquete Volvo y Mini Bus Renault.**

| Ítem | Condigo de Catalogo | Descripción | Especificaciones Técnicas | Cant. | U. M. | Present. | Mano de obra | Respuesto | Marca | Procedencia | Precio Unitario (IVA Incluido) | Precio Total (IVA Incluido) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 73152101-14 | Moto niveladora articulada marca Volvo, modelo G940 | Servicio de mantenimiento y reparaciones, deberán incluir mano de obra, mas accesorios, repuestos que requiera la maquinaria para el uso y funcionamiento optimo. | 1 | Unidad | Evento | 10.000.000 | 15.000.000 | Volvo | Suiza | 25.000.000 | 25.000.000 |
| 2 | 73152101-034 | Camión Volquete marca Volvo Modelo VM260 6X2R, Año 2008 | Servicio de mantenimiento y reparaciones, deberán incluir mano de obra, mas accesorios, repuestos que requiera el transporte/vehículo para el uso y funcionamiento optimo. | 1 | Unidad | Evento | 5.000.000 | 7.500.000 | Volvo | Suiza | 12.500.000 | 12.500.000 |
| 3 | 78180101-009 | Mini Bus capacidad 15 pasajeros marca Renault, modelo Máster Minibús | Servicio de mantenimiento y reparaciones, deberán incluir mano de obra, mas accesorios, repuestos que requiera el transporte/vehículo para el uso y funcionamiento optimo. | 2 | Unidad | Evento | 4.000.000 | 6.000.000 | Renault | Francia | 10.000.000 | 20.000.000 |
| | ***Totales en guaraníes:*** | | | | | | | | | | | ***57.500.000*** |

TALLER RUFFINELLI HNOS.
de Eugenio Ruffinelli R.
Villa Hayes - Paraguay

GOBERNACIÓN XV DPTO PRESIDENTE HAYES

**Lote Nº 3 Mantenimiento y Reparaciones menores de Vehículos Pesados y Livianos.**

| Item | Condigo de Catalogo | Descripción | Especificaciones Técnicas | Cant. | U. M. | Present. | Mano de obra | Respuesto | Marca | Procedencia | Precio Unitario (IVA Incluido) | Precio Total (IVA Incluido) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 73152101-085 | Servicio de Mantenimiento y Reparaciones para Camión marca Ford F 14000, Año: 1996, | Servicio de mantenimiento y reparaciones, deberán incluir mano de obra, mas accesorios, repuestos que requiera la maquinaria para el uso y funcionamiento optimo. | 1 | Unidad | Evento | 5.000.000 | 7.500.000 | Ford | USA | 12.500.000 | 12.500.000 |
| 2 | 78180101-009 | Camioneta Pick Up marca Nissan Frontier doble cabina 4x4, año 2010. | Servicio de mantenimiento y reparaciones, deberán incluir mano de obra, mas accesorios, repuestos que requiera el transporte/vehículo para el uso y funcionamiento optimo. | 2 | Unidad | Evento | 2.500.000 | 4.500.000 | Nissan | Japonés | 7.000.000 | 14.000.000 |
| ***Totales en guaraníes:*** | | | | | | | | | | | | ***26.500.000*** |

**Son GUARANIES: 134.000.000 (Guaraníes Ciento treinta y cuatro millones) I.V.A. incluido.-**

## 5. VIGENCIA DEL CONTRATO

El Plazo de Vigencia de este contrato será hasta el 31 de diciembre de 2013.-

## 6. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA DE LA PROVISION DE LOS SERVICIOS

Los servicios deben ser realizados dentro de los plazos establecidos en el Cronograma de Entregas del Pliego de Bases y Condiciones y los vehículos y maquinarias deberán ser retirados y entregados en la siguiente dirección: Avda. Laudo Hayes y Cnel. Escurra de la ciudad de Villa Hayes.-

## 7. ADMINISTRACION DEL CONTRATO

La administración del contrato estará a cargo de la Dirección General de Administración y Finanzas de la Gobernación de Presidente Hayes.-

## 8. FORMA Y TERMINOS PARA GARANTIZAR LOS ANTICIPOS Y EL CUMPLIMIENTO DE L CONTRATO

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato, la cual se presentará a mas tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al 10 % del monto total del contrato

## 9. MULTAS

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con las Condiciones Especiales y Generales del Contrato. Llegado al monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la Contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 59 inc. c) de la Ley N° 2.051/03 "De Contrataciones Públicas", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 72 de la Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas".

TALLER RUFFINELLI HNOS.
de Eugenio Ruffinelli R.
RUC 151[illegible]
Villa Hayes - Paraguay

GOBERNACIÓN DEPARTAMENTO PRESIDENTE HAYES

**10. CAUSALES Y PROCEDIMIENTOS PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADA ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EN CONTARTO**

Las causales y procedimientos para suspender temporalmente, dar por terminada de forma anticipada o rescindir el Contrato, son las establecidas en la Ley 2051/03 y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato (CGC y CEC).

**11. SOLUCION DE CONTROVERSIAS**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.-

**12. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

EN TESTIMONIO de conformidad, se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y un solo efecto, en la Ciudad de Villa Hayes, República del Paraguay a los 05 días del mes de diciembre del año dos mil trece.--------

**EUGENIO JAVIER RUFFINELLI ROMERO**
**TALLER RUFFINELLI**

**Dr. PABLO CONTESSI PEREZ**
**GOBERNADOR**

GOBERNACIÓN XV DPTO. PRESIDENTE HAYES

TALLER RUFFINELLI HNOS.
de Eugenio Ruffinelli R.
Villa Hayes - Paraguay